

Vorschlag zur Zuschlagserteilung vom
20.03.2023

**DIREKTVERGABE
UNTER EU-SCHWELLE**

**FÜR DIE DIENSTLEISTUNG
ÜBERSETZUNGSDIENSTLEISTUNGEN FÜR
EIN DIGITALE PROJEKT**

**AUSWAHL DES ANGEBOTS NACH DEM
KRITERIUM DES WIRTSCHAFTLICH GÜNS-
TIGSTEN ANGEBOTS NACH PREIS UND
QUALITÄT**

Erkennungskode CIG: 9674880B89

Nach Kenntnisnahme der Niederschriften der Sitzungen der Ausschreibungsbehörde vom 07.03.2023 und 14.03.2023, und nach Erhalt der Niederschrift der Sitzungen der Technischen Kommission vom 08.03.2023 unter Berücksichtigung der darin enthaltenen Feststellungen, ohne dass dies eine Überprüfung und Annahme des entsprechenden Inhalts bedeutet, da er das Ergebnis spezifischer Kompetenzen und Befugnisse der Technischen Kommission ist;

nach Kenntnisnahme der beigelegten Rangordnung;

festgestellt, dass die Anwendung der Formeln gemäß Beschluss der Landesregierung vom 30.10.2018 Nr. 1099, bestätigt durch Beschluss der Landesregierung vom 05.11.2019 Nr. 898, ergeben hat, dass das Angebot nicht ungewöhnlich niedrig ist;

nach Kenntnisnahme - wobei dies keine Überprüfung und Annahme des entsprechenden Inhalts darstellt, da es das Ergebnis spezifischer Kompetenzen und Befugnisse des Einzigen Verfahrensverantwortlichen ist, wonach das Angebot kein potentiell ungewöhnlich niedriges Angebot ist,

Proposta di aggiudicazione dd. 20.03.2023

**AFFIDAMENTO DIRETTO
SOTTO SOGLIA EUROPEA**

**PER IL SERVIZIO
SEERVIZI DI TRADUZIONE PER UN PRO-
GETTO DIGITALE**

**SELEZIONE DELL'OFFERTA SECONDO IL
CRITERIO DELL'OFFERTA ECONOMICA-
MENTE PIÙ VANTAGGIOSA AL PREZZO E
QUALITÀ**

CODICE CIG: 9674880B89

Preso atto dei verbali delle sedute dell'Autorità di gara dd. 07.03.2023 e 14.03.2023 e ricevuto il verbale della seduta della Commissione Tecnica dd. 08.03.2023, tenuto conto delle determinazioni ivi contenute, senza che ciò comporti verifica ed accettazione alcuna del relativo contenuto, in quanto frutto di specifiche competenze e attribuzioni della Commissione Tecnica;

preso atto della graduatoria allegata;

preso atto che, a seguito dell'applicazione delle formule di cui alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 1099 del 30.10.2018, come confermata dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 898 del 05.11.2019, l'offerta non è apparsa anormalmente bassa;

preso atto, - senza che ciò comporti verifica ed accettazione alcuna del relativo contenuto, in quanto frutto di specifiche competenze e attribuzioni del RUP - che il Responsabile unico del procedimento ha dichiarato che l'offerta non è apparsa potenzialmente anomala e quindi non era necessa-

weshalb kein Unterverfahren zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote gemäß Art 30 LG 16/2015 und Art 97 GvD Nr. 50/2016 notwendig war;

schlägt die Ausschreibungsbehörde den Wirtschaftsteilnehmer:

rio sottoporla al subprocedimento di anomalia ai sensi dell'art. 30, LP n. 16/2015 e art. 97 del D.lgs. 50/2016;

l'Autorità di gara propone l'operatore economico:

Covi, Wurzer & Partner KG - Die Sprachdienstleister

als Zuschlagsempfänger und zwar für den Gesamtbetrag von Euro:

quale aggiudicatario, per l'importo complessivo di euro:

136.500,00 Euro

ohne MwSt., einschließlich der Kosten zur Beseitigung der Interferenzen.

esclusa IVA, comprensivo dei costi per le interferenze.

Die darauffolgende Mitteilung gemäß Art. 76, Abs. 5 des GvD Nr. 50/2016 erfolgt innerhalb von fünf Tagen nach Ergreifung der Maßnahme zur Zuschlagserteilung.

La successiva comunicazione ai sensi dell'art. 76, comma 5, D.lgs. n. 50/2016 avviene entro cinque giorni dall'adozione del provvedimento di aggiudicazione.

Anlagen:

- Niederschriften der Ausschreibungsbehörde
- Niederschrift der Technischen Kommission zur Bewertung des technischen Angebots
- Tabelle mit der Berechnung gemäß des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1099 vom 30.10.2018, bestätigt durch Beschluss der Landesregierung vom 05.11.2019 Nr. 898.

Allegati:

- verbali Autorità di gara
- verbale della Commissione Tecnica sulla valutazione tecnica dell'offerta
- Tabella con il calcolo delle formule ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale n. 1099 del 30.10.2018, come confermata dalla deliberazione della Giunta Provinciale n. 898 del 05.11.2019.

Die Ausschreibungsbehörde / L'Autorità di gara
Martina Cofler

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da

MARTINA COFLER

**CN = COFLER
MARTINA
C = IT**